

Digitale Messuhr
Digital Indicator
Comparateur digital
Reloj comparador digital
Comparatore Digitale
数显量具表

MarCator

1075 R

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Manuale di Istruzioni
操作说明

3759777

Mahr GmbH
Carl-Mahr-Straße 1
37073 Göttingen
Tel.: +49 551 7073 0
info@mahr.com, www.mahr.com

0123



Anderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.
Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments.
All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques.
Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones en nuestros productos, especialmente en áreas de introducir mejoras técnicas y avances tecnológicos.
Por lo tanto, declinamos toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i nostri prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche.
Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

我们保留对产品进行改进的权利，特别是对于技术方面的改进。对所有的图例和技术数据，我们保留最终解释权。

© by Mahr GmbH

1. Bestimmungsgemäße Verwendung (DE)

Die digitale Messuhr 1075 R dient zum Messen von Längenmaßen in der Produktion, in der Qualitätsicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst das Bedienen und Anwenden von Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien.

The Digital Indicator 1075 R is to be used to determine length measurements and can be employed in production, quality control, inspection areas and the workshop. The intended use covers the use of all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable to the area of use must be observed.

Les comparateur montres numériques 1075 R servent à la mesure de longueurs en production, en assurance qualité ou en atelier. L'intention d'utilisation à l'usage prévu nécessite le respect des toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non-conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent. Respectez les prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation.

El reloj comparador digital 1075 R se utiliza para medir longitudes en el área de producción, en el departamento de control de calidad o en el taller. La aplicación según el uso previsto incluye el uso de todas las informaciones publicadas acerca de este producto. Queda al otro distinto del especificado aquello se considerará no conforme al uso previsto. Así pues, el fabricante declina toda responsabilidad por los daños que puedan surgir como consecuencia de ello. Observa las normativas y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trate.

I comparatore digitale 1075 R serve a misurare le lunghezze in fase di produzione e assicurazione qualità o in officina. L'uso previsto comprende l'osservanza di tutte le informazioni pubblicate su questo prodotto. Quelche altro utilizzo è considerato non appropriato. Il produttore non è responsabile degli eventuali danni. Attenersi alle norme di legge e alle altre prescrizioni e linee guida vigenti per il campo di applicazione considerato.

数显指示表1075用于长度测量，可在生产、质控过程中使用。
数显指示表1075用于长度测量，可在生产、质控过程中使用。若使用范围应符合与产品相关的所有发布信息。其他任何用途均不属许可用途。制造商对因不当使用造成的产品不负任何责任。必须遵守使用领域所适用的法律法规及指南。

2. Lieferumfang

- Digitale Messuhr 1075 R
- Batterie
- Bedienungsanleitung

2. Contents

- Digital Indicator 1075 R
- Battery
- Operating instructions

2. Livraison

- le comparateur 1075 R
- pile
- Instructions de service

2. Volumen de suministro

- Reloj comparador digital 1075 R
- Pila
- Manual de instrucciones

2. La formitura di base comprende

- Comparatore Digitale 1075 R
- Batteria
- Manuale di istruzioni

2. 标准配置清单

- 1075 R 数显指示表
- 电池
- 操作说明

3. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme

- Verschmutzungen des Messbolzens können den Lauf beeinträchtigen. Messbolzen mit einem trockenen Tuch reinigen (nicht ölen).
- Ein verschmutztes Gehäuse mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen. Bei starker Verschmutzung mit einem neutralen Lösungsmittel leicht angefeuchteten Tuch abwischen. Flüchtige organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können.
- Messachse und Messfläche müssen rechtwinklig zueinander stehen.
- Messeinsatz und Messbolzenabhebung nur mit mäßiger Kraft anziehen, damit Messbolzen und Messsystem nicht beschädigt werden.
- Bei Nichtbenutzung Schnittstelle mit der entsprechenden Abdeckung verschließen.
- Beim Öffnen des Gerätes erhält der Gewährleistungsanspruch.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihrer Messuhr. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.

4. Sicherheitshinweis

- Batterie**
 - Nicht wieder aufladbar
 - Nicht ins Feuer werfen
 - Vorschriftsgemäß entsorgen

- Battery**
 - Not rechargeable
 - do not incinerate
 - dispose off as prescribed

- Pile**
 - Non rechargeable
 - Ne pas jeter au feu
 - s'en débarrasser conformément aux réglementations

- Pila**
 - No recargable
 - No lanzar al fuego
 - Elimine conforme a las normativas correspondientes

- Batteria**
 - non ricaricabile
 - non gettare nel fuoco
 - smaltire secondo le prescrizioni

- 电池**
 - 禁止充电
 - 禁止焚烧
 - 按规定方式处理

5. Technische Daten

	1075 R	1075 R	1075 R	1075 R	1075 R	1075 R	
Messspanne	12,7 mm (.5")	Range	12,7 mm (.5")	Course	12,7 mm (.5")	Intervalle de mesure	12,7 mm (.5")
Zifferblattwert, umschaltbar	0,01 mm /0,005" /0,005 mm /0,001" /0,001 mm /0,0005"	Resolution, selectable	0,001 mm /0,005" /0,005 mm /0,001" /0,001 mm /0,0005"	Résolution	0,001 mm /0,005" /0,005 mm /0,001" /0,001 mm /0,0005"	Résolution commutable	0,001 mm /0,005" /0,005 mm /0,001" /0,001 mm /0,0005"
Fehlergrenze	± 0,20 mm (0,001")	Limit of error	± 0,20 mm (0,001")	Limite d'erreur	± 0,20 mm (0,001")	Limite d'erreur	± 0,20 mm (0,001")
Max. Meßgeschwindigkeit	0,015 mm / (0,006")	Measuring force	0,015 mm / (0,006")	Force de mesure	0,015 mm / (0,006")	Fuerza de medida	0,015 mm / (0,006")
Max. Temperaturbereich - Betrieb	ca. 2,5 Jahre (2000 Betr.-Std.Jahr)	Temperaturbereich - Betrieb	+ 10°C ... + 40°C	Température range: operation	+ 10°C ... + 40°C	Temperatura del funcionamiento	+ 10°C ... + 40°C
Temperaturbereich - Lagerung	- 10°C ... + 70°C	Temperaturbereich - Lagerung	- 10°C ... + 70°C	Temperature range: storage	- 10°C ... + 60°C	Temperatura d'immagazzinamento	- 10°C a + 60°C
Schutzzert. (nach IEC 60529)	IP52	Protection class (acc. to IEC 60529)	IP52	Protection (según IEC 60529)	IP52	Grado de protección (según IEC 60529)	IP52
Datenausgang	RS 232C, Digtimatic oder USB	Data output	RS 232C, Digtimatic or USB	Salida de datos	RS 232C, Digtimatic o USB	Salida de datos	RS 232C, Digtimatic oppure USB
Gewicht	180 g	Weight	180 g	Poids	180 g	Peso	180 g
Bestell-Nr.	4336010	Order no.	4336010	N° de commande	4336010	N.º de referencia	4336010
	4336020		4336020	4336030		4336020	4336030

3. Safety Information

Do not use an electric marking tool

Das Messgerät darf für Kinder nicht zugänglich sein

The measuring instrument must not be accessible to children

4. Sécurité

Ne pas utiliser de marqueur électrique

L'instrument de mesure ne doit pas être accessible aux enfants

4. Advertencia de seguridad

No utilice dispositivos de señalización electrónica

Mantenga el aparato de medición lejos del alcance de los niños.

4. Avvertenze di sicurezza

Non utilizzare penne elettriche per la marcatura

Lo strumento di misura deve essere

4. 安全须知

禁止在此产品上进行电子标记

测量仪器不得让儿童接触

6. Beschreibung

1. Cover cap

2. Measuring spindle abbebing

3. Display

4. Bedientasten

5. Einspannzapfen

6. Messbolzen

7. Messensatz

8. Datenausgang

9. Batteriefach

6. Description

1. Capuchon de protection

2. Relevage de la vanille de mesure

3. Affichage

4. Boutons de fonction

5. Canon de montage

6. Vis de bouton-touche

7. Touche

8. Sortie données

9. Logement de la pile

6. Description

1. Capuchón protector

2. Elevación de la vaina de medición

3. Pantalla

4. Teclas de función

5. Vástago de sujeción

6. Vis de bouton-touche

7. Contacto de medición

8. Salida de datos

9. Compartimento de la pila

6. Descripción

1. Cappuccio protezione

2. Sollevatore tastiere di misura

3. Pantalla

4. Tasti funzione

5. Gancho de atasco

6. Tornillo de la misura

7. Inserzione

8. Uscita dati

9. Vano batteria

6. Descrizione

1. 提升保护盖

2. 测量主轴提升器

3. 显示屏幕

4. 操作按键

5. 螺丝套

6. 测头

7. 测头

8. 数据输出接口

9. 电池仓

6. 描述

1. 量程分辨率, 可选择 0,01 mm /0,005" /0,005 mm /0,001" /0,001 mm /0,0005"

2. 极限误差 0,20 mm (0,001")

3. 测量力 0,015 mm (0,006")

4. 显示屏 12 mm LCD 显示屏

